



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3306

5 November 1993

CHINESE

第三三〇六次会议临时逐字记录

1993年11月5日星期五,下午1时30分

在纽约总部举行

主 席: 热苏斯先生

(佛得角)

成员国: 巴西

萨登伯格先生

中国

李肇星先生

吉布提

奥拉海耶先生

法国

贝尔曼女士

匈牙利

莫纳尔先生

日本

丸山先生

摩洛哥

阿马尔先生

新西兰

基廷先生

巴基斯坦

马尔卡先生

俄罗斯联邦

罗津斯基先生

西班牙

亚涅斯-巴尔沃诺先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

阿克赖特先生

美利坚合众国

博德曼先生

委内瑞拉

特鲁希略女士

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下午1时30分开会

通过议程

议程通过。

中美洲：争取和平的努力

1993年11月3日秘书长给安全理事会主席的信(S/26689)

主席(以英语发言)：安全理事会现在开始审议其议程项目，安全理事会是根据事先磋商达成的谅解而开会的。安理会成员面前有文件S/26689，其中载有1993年11月3日秘书长给安全理事会主席的信。

安全理事会成员在磋商后，授权我代表安理会发表如下声明：

“安全理事会惊悉近数日中萨尔瓦多法拉本多·马蒂民族解放阵线(马解阵线)的两名领导人和其他成员以及一名民族主义共和国联盟(民共联盟)的成员遭到杀害，对此极表关切。安理会注意到，在这方面，联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)人权司已在其最近提出的两份报告(S/26416和S/26033)提到这种看来具有政治动机的谋杀事件，在目前即将举行选举之时，这一发展尤其显得严重。安理会坚决认为这种暴力行为必须终止。

“安全理事会认为萨尔瓦多当局应采取一切必要措施，务使进行杀害的凶手遭到起诉，绳之以法，以防止在未来再次发生这类事件。安理会喜见成员国在萨尔瓦多有关当局的要求下与其进行技术合作，协助它们调查这些罪行。

“安全理事会对下列情况感到特别关切，即秘书长在其关于调查真相委员会各项建议执行情况的报告(S/26581)中曾经强调过去几个月内发生的各种杀害事件似乎显示是非法武装团体的作为，它们的活动应在1992年1月《和平协定》签字之后已经停止。

“在这方面，安理会赞同地注意到秘书长在其给安理会主席的信(S/26689)中提到的决定，指令联萨观察团人权司与萨尔瓦多人权检察官合作，协助萨尔瓦多政府执行调查真相委员会的各项建议，即立即对非法武装团体进行彻底调查。

“安全理事会进一步强调应充分及时地执行《和平协定》中的所有规定。它对有些事件的延误感到关切，即分阶段逐步解散国家警察和全面部署国家民警、调查真相委员会各项建议的执行工作和土地转让及其他定居方案等问题，这对制定萨尔瓦多稳固的构架和创造尊重人权的新气氛都极为重要。

“安全理事会还吁请所有当事方继续作出努力，使1994年3月选举具有代表性和顺利成功。安全理事会承认在登记成千上万的选民方面已经取得的进展，但是，鉴于秘书长所报告的拖延和问题(S/26606)，吁请政府和所有有关各方确保所有已经申请的合格选民均能在投票时收到必要的文件。它欢迎秘书长通过联萨观察团选举司为协助这项进程所采取的步骤。

“安全理事会欢迎萨尔瓦多政府和马解阵线为加速执行《和平协定》的各项规定所达成的协议，并因此吁请所有有关各方在发动竞选之前加速完成根据《和平协定》作出的承诺。安理会预期会允许联萨观察团不受阻挠地充分执行它的核查任务。安理会将继续密切注意萨尔瓦多境内的各种事态发展。”

这项声明将作为安全理事会文件分发，文号为S/26695。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上的项目的审议。

下午1时35分散会。